



15E / 20E



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETİ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПРАХОСМУКАЧКА ЗА ПЕПЕЛ **PL** ODKURZACZ ELEKTRYCZNY DO POPIOŁU

CS ELEKTRICKÝ VYSAVAČ POPELA

HU ELEKTROMOS HAMUPORSZÍVÓ

SK ELEKTRICKÝ VYSÁVAČ POPOLA



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставята важна информация. Затова го дръжте добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно, не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, по-специално никакви леки малки отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáži, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovávejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přispívání nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobре uschovávajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v nom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V pripade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem eventualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stałego rozwoju i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z eventualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölni kell, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépések, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthetők, ami a benne feltüntetett kisebb adatokat eltérően használja, amikor a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bonyolultan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladójával.

БЪЛГАРСКИ

| | |
|---|----|
| СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 4 |
| РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ | 5 |
| ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО | 6 |
| СПЕЦИФИКАЦИИ | 8 |
| РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА | 9 |
| ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО | 44 |
| ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ | 45 |

ČESKY

| | |
|---|----|
| BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY | 4 |
| NÁHRADNÍ DÍLY | 5 |
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA | 6 |
| SPECIFIKACE | 8 |
| NÁVOD K POUŽITÍ | 16 |
| POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIJENÍ | 44 |
| EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE | 45 |

SLOVENSKY

| | |
|--|----|
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY | 4 |
| NÁHRADNÉ DIELY | 5 |
| OBRAZOVÁ PRÍLOHA | 6 |
| ŠPECIFIKÁCIA | 8 |
| NÁVOD NA POUŽITIE | 23 |
| POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA | 44 |
| PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE | 45 |

POLSKI

| | |
|---|----|
| SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA | 4 |
| CZĘŚCI ZAMIENNE | 5 |
| ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE | 6 |
| DANE TECHNICZNE | 8 |
| INSTRUKCJE OBSŁUGI | 30 |
| POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA | 44 |
| TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE | 45 |

MAGYAR

| | |
|--|----|
| JELEK A GÉPEN | 4 |
| PÓTALKATRÉSZEK | 5 |
| ÁBRÁS ÚTMUTató | 6 |
| SPECifikáció | 8 |
| HASZNÁLATI ÚTMUTató | 37 |
| A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA | 44 |
| EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA | 45 |

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

| BG | CS | SK | PL | HU |
|---|---|--|--|---|
| <p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картично за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p> | <p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z téhoto důvodu je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> | <p>Váš stroj musí byt prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p> | <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p> | <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkké figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p> |
| <p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p> | <p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokudchybínebo jsou nečitelné.</p> | <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak ich nečitateľné.</p> | <p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone.</p> <p>OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p> | <p>A címkkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben acímke megsejtő vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p> |
| <p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p> | <p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosimana učtese jejich význam.</p> | <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosimana učtesa ich význam.</p> | <p>Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p> | <p>A címkkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt agépbiztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassaelacímke.</p> |
| <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p> | <p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p> | <p>Nasledujúce varovné symboly priporúčajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.</p> | <p>Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy maszyny.</p> | <p>A következő figyelmeztetőjel olyan biztonsági előírásokat hívja fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p> |
| <p>Прочетете ръководството за употреба.</p> | <p>Čtěte návod na použití.</p> | <p>Čítajte návod na obsluhu.</p> | <p>Zapoznaj się z instrukcją</p> | <p>Olvassa el a használati utasítást!</p> |
| <p>Риск от пожар!</p> | <p>Nebezpečí požáru!</p> | <p>Nebezpečenstvo požiaru!</p> | <p>Niebezpečenstvo požiaru!</p> | <p>Tűzveszély!</p> |

| BG | CS | SK | PL | HU | |
|--|--|---|---|---|--|
|  | Внимание! Опасно напрежение! | Pozor! Nebezpečné napětí! | Pozor! Nebezpečné napäťe! | Uwaga! Niebezpieczne napięcie! | Figyelem! Veszélyes feszültség! |
| < 40 °C < 104 °F | Макс. температура на примес на вスマкуване | Max. teplota nasávanýchnečistot | Max. teplota nasávanýchnečistot | Max. temperatura nieczystości ssania | A felszívott szennyeződésmax. hőmérséklete |
|  | Волтаж | Napětí | Napätie | Napięcie | Feszültség |
|  | Мощност на двигателя | Příkon motoru | Príkon motora | Pobór mocy silnika | Motor teljesítményfelvétele |
|  | Машината има защитна изолация | Strojmáochrannou el. izolaci | Strojmáochrannú el. izoláciu. | Maszyna posiada izolację elektryczną | Kettősszigetelésű gép |
|  | Не изхвърляйте електрическите уреди с битовите отпадъци. | Elektrické pístoje nepatří do domovního odpadu. | Elektrické pístoje nepatria do domového odpadu. | Urządzenia elektryczne nienależą do kategorii odpadów bytowych. | Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos! |
|  | Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. | Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. | Výrobok zodpovedá príslušným standartom EU. | Produkt jest zgodny z normami UE. | Atermékmegfelel az EK vonatkozó szabványainak |
|  | LWA Data Нивото на шума Lwa в dB. | LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB. | Údaj o hladine akustického tlaku Lwa v dB. | LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego LwawdB. | LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben. |
| IAN | Идентификационен номер на артикула | Identifikační číslo výrobku | Identifikačné číslo výrobku | Identyfikacja numeru artykułu | Termék egyedi azonosítója |

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/ NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| BG: Извадка от списъка с резервни части. Номерите на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълният и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz | CS: Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz | SK: Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bezpredošlého oznámenia. Kompletná a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk | PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl | HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. Atéteszámokat teljesítés figyelmeztetés nélkül ismegváltottathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg. |
|---|--|--|--|--|

| BG | CS | SK | PL | HU | Код за поръчка / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód |
|----------------------|-----------------|------------------|---------------|------------|--|
| Филтьр | Filtrálnívložka | Filtrálná vložka | Wkład filtra | Szűrőbetét | EDF1010 |
| Предварителен филтьр | Předfiltr | Predfilter | Filtr wstępny | Előszűrő | EKF1013 |

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA
/ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

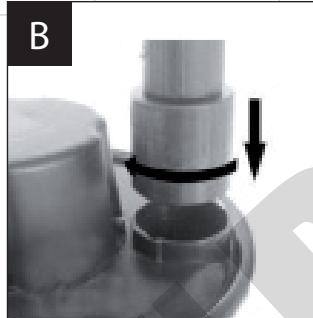


| | BG | CS | SK | PL | HU |
|----|---------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1. | Горния капак на двигателя | Horní kryt motoru | Horný kryt motora | Górna pokrywa silnika | A motor felső burkolata |
| 2. | Ауспух | Výfuk | Výfuk | Wylot | Kifúvónyílás |
| 3. | Капак на резервоара | Víko nádoby | Veko nádoby | Pokrywa | A tartály fedele |
| 4. | Резервоар | Zásobník | Zásobník | Zasobnik | Tartály |
| 5. | Метална тръба | Sací hadice | Sacia hadica | Rura ssáca | Szívócső |
| 6. | Съединител за маркуч | Hadicová spojka | Hadicová spojka | Sprzęgło do rury | Csőcsatlakozó |
| 7. | Дръжка на маркуча | Držák hadice | Držiak hadice | Rura | Cső tartója |
| 8. | Дръжка | Držadlo | Držadlo | Uchwyty | Fogantyú |
| 9. | Скоби | Klips víka | Klips veka | Pokrywa na klik | Fedél csíptető |

| | BG | CS | SK | PL | HU |
|-----|--------------------------------|------------------|------------------|-------------------|---------------|
| 10. | Алуминиева тръба | Koncová trubka | Koncová rúrka | Koniec rury | Csővég |
| 11. | Филтър | Filtrální vložka | Filtračná vložka | Wkład filtra | Szűrőbetét |
| 12. | Капак за освобождаване от прах | Víko filtru | Veko filtra | Pokrywa filtra | Szűrő fedele |
| 13. | Фиксираща плоча | Křídlová matka | Krídlová matka | Nakrętkimotylkowe | Szárnysa anya |
| 14. | Предварителен филтер | Předfiltr | Predfilter | Filtr wstępny | Előszűrő |



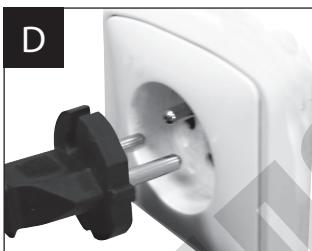
A



B



C



D



E



F



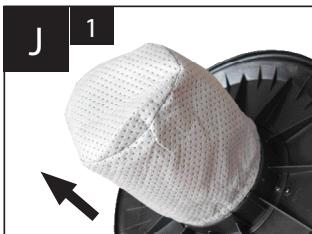
G



H



I



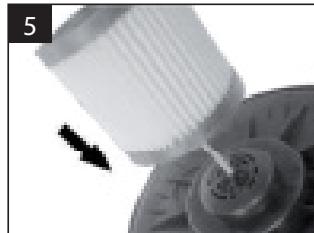
J 1



J 2



J 3



СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

| BG | CS | SK | PL | HU | HECHT 15E | HECHT 20E |
|---|--|---|--|---|--------------------|-----------|
| Номинално напрежение | Jmenovité napětí | Menovité napätie | Napięcie znamionowe | Névleges feszültség | 230V +/- 10% ~ | |
| Номинална честота | Jmenovitá frekvence | Menovitá frekvencia | Frekwencja znamionowa | Névleges frekvencia | 50/60Hz | |
| Номинална мощност | Jmenovitý výkon | Menovitývýkon | Moc znamionowa | Névleges teljesítmény | 1000 W | |
| Макс. вакуум | Max. podtlak | Max. podtlak | Maksymalne podciśnienie | Max. szívőerő | 19 Kpa | |
| Клас на защита | Třída ochrany | Trieda ochrany | Klasa ochrony | Védeelmiosztály | II | |
| Сила на звука | Obsahnádoby | Obsahnádoby | Objetość | Mennyiség | 15 l | 18 l |
| Условия на работа | Provozní podmínky | Prevádzkové podmienky | Warunki użytkowania | Üzemeltetési feltételek | 0°C - +35°C | |
| Измерено ниво на звуково налягане на мястото на оператора | Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy | Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy | Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscowości operatora | A mért hangnyomás szintje kezelő helyén | LPA = 75,61 dB (A) | |

ВС Спецификации подлежат на промяна без предизвестие. / CS Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení. / SK Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / PL Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / HU A specifikációit előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.



Съдържание

| | |
|--|----|
| СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 4 |
| РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ | 5 |
| ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО | 6 |
| СПЕЦИФИКАЦИИ | 8 |
| УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ | 9 |
| ОБУЧЕНИЕ | 10 |
| ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 11 |
| ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО | 11 |
| ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ | 11 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ | 11 |
| РАЗОПАКОВАНЕ | 12 |
| МОНТАЖ | 12 |
| ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА | 12 |
| ПОЧИСТВАНЕ | 13 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪР | 13 |
| СЪХРАНЕНИЕ | 14 |
| ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ | 14 |
| СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ | 14 |
| ИЗХВЪРЛЯНЕ | 14 |
| ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА | 14 |
| ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО | 44 |
| ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ | 45 |

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

B | WARNING! Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

A | CAUTION! Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

C | Важно съобщение.

I Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

B | WARNING!

МОЛЯ, ЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- изсмукване на сухи замърсители като пепел или глина. Не засмуквайте пепелта, когато е горещо!
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

- C | Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

- C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

A CAUTION!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, само ако се контролира от компетентно лице или са били научени как да използват този продукт, за безопасна работа и те разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

B WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с неговата употреба. Научете продукта и контролите и как бързо да го изключите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от захранването преди ремонт, при смяна на аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включите в гнездото, превключвателят е в положение „изключено“.
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за външна употреба и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислите разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице, а резервните части да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

- Не използвайте без торбичка за прах и / или филтър на място.
- Не използвайте вакуум за живи или горещи въглища.
- Не поставяйте никакви предмети в отвори. Не блокирайте никакви отвори. Пазете от прах, мъх, коса.
- Не използвайте за събиране на запалими или горими течности. Или използвайте в области, където може да има запалимо вещество.
- Не вдигайте нищо, което гори или пуши, например цигари или кибрит.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Електрическа опасност, причинена от допир с живи електрически части (директен контакт) или с части, попаднали под напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с прах.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50Hz. Веригата трябва да е правилно и съответно токово защитена.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИННИТЕ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с изключващ ток не повече от 30 mA.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Има опасност от погълщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x машина, 1x метална тръба, 1x алуминиева тръба, 1x филтър, 1x капачка за освобождаване на прах, 1x крилата гайка, 1x предфилтър, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Преди употреба продуктът трябва да бъде сглобен правилно.

СГЛОБЯВАНЕ НА МАШИНАТА

A CAUTION!

Винаги изваждайте щепсела от контакта преди да поставите или извадите аксесоари.

- Всмукателната зона се отваря чрез размахване на заключващите щипки и сваляне на капака.
- Отворете капака на контейнера за събиране.
- Извадете всички аксесоари от контейнера за събиране (фиг. A).
- Затворете капака на контейнера за събиране. Закачете заключващите щипки отстрани на контейнера в каналите на капака. Заключете клиповете, като ги дърпате надолу, докато щракнат (успоредно на страната на контейнера).
- Поставете гъвкавия смукателен маркуч в смукателния отвор. Краищата на маркуча не са взаимозаменяеми. Краят, принадлежащ към смукателния отвор, има фитинги (надвеси) отвън. След като поставите маркуча, завъртете конектора на маркуча по посока на часовниковата стрелка, за да го заключите (фиг. B).
- Поставете смукателната тръба в другия край в гъвкавия маркуч (фиг. C).

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

A CAUTION!

Този вакуум не трябва да се използва за почистване на живи или горещи въглища.

- Никога не използвайте прахосмукачка без филтър и предварителен филтър. Ако не го направите, можете да намалите работата на вакуума или да повредите двигателя.
- Преди да стартирате двигателя на прахосмукачката, проверете дали скобите са правилно затворени и запечатани. Ако има теч, може да се всмуче „фалшив въздух“ и мощността може да се намали, моторът може да се запуши с пепел или прах може да изтече в стаята.
- Поставете щепсела в контакта (фиг. D) и завъртете устройството, като натиснете превключвателя (фиг. E).
- Преди да използвате, изберете най-пепелния сепаратор с място запрах, удължете необходимостта от почистване на филтъра и неговата трайност.
- При вакуумиране, освен пепелта, произведена от дърво, се получава много бързо запушване на филтъра.
- Когато приключите с почистването (фиг. F), превключете на (фиг. E) и извадете щепсела от контакта (фиг. D). Отпуснете гъвкавия маркуч здраво от канала за всмукване на въздух (фиг. G). След това изхвърлете праха от резервоара за събиране (фиг. H). Този вакуум не трябва да се използва за почистване на живи или горещи въглища.
- Когато проверявате устройството по време на работа, винаги първо изключете захранването и оставете за няколко минути пепелта да се утаи в контейнера и след това отворете внимателно.

ПОЧИСТВАНЕ

A CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

- Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
- Почистете всички външни повърхности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
- Ако някоя от частите на машината се почиства от вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха.
- Избръшете повърхността на двигателя на машината със суха кърпа.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА

- Изключете захранването преди почистване на филтъра.
- Почиствайте филтрите след всяка употреба или по време на вакуумиране, ако са задръстени с прах (бъдете особено внимателни да ги проверите при вакуумиране на фина пепел). Почурайте, за да премахнете праха от предварително филтъра или да го замените с нов.

Поддръжка след употреба

- Следвайте процеса по-долу от (фиг. J1-4) за сваляне на филтъра:
 - премахнете предварителния филтър
 - освободете гайката на крилото и свалете капака на филтъра
 - премахнете филтъра
- Сглобете отново по обратен начин (фиг. J5-9).

Как да почистите платнен и плисиран филтър

- Изплакнете плисираания филтър навън с вода
- Почистете филтъра от плат, като го почукате, ако е необходимо, и го изплакнете с вода.
- Изплакването трябва да се извърши срещу входящия въздух (отвътре навън) с нежна водна струя (например душ). Когато изплакнете в обратна посока или използвате високо водно налягане, филтърът може да се запуши или да се повреди.

- BG
- Никога не използвайте пералня за изплакване на филтритите.
 - Изсушете добре двета филтъра, преди да ги съхранявате за бъдеща употреба.
 - Не изсушавайте филтритите със сесоар.
 - Филтритите винаги трябва да бъдат сухи, когато се използват
 - Ако филтритите са силно запушени или са почистени няколко пъти, сменете с нови.

СЪХРАНЕНИЕ

- CS
- Изключете захранването, ако машината не се използва.
 - Съхранение на сухо място, недостъпно за деца.
 - Когато не се използва, съхранявайте разделителя, така че да не може да се стартира от неоторизирани лица.
 - Закачете маркуча на куката на ръба на капака на сепаратора.

A CAUTION!

Не съхранявайте машината незаштита на открито или във влажна среда.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

A CAUTION!

Авариите на вашата машина, които изискват по-големи работи, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неправомерните работи могат да причинят повреди - свържете се с оторизиран сервиз.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- HU
- Занесете устройството си за преглед от квалифициран сервилен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
 - Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близката до вас оторизирана служба на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете www.hecht.cz
 - Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме юридическа гаранция и юридическа отговорност за общо 6 месеца от получаването.

- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описанието за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например лагери, въглеродни четки, комутатори ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на реклами.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU
ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ
Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

| | |
|--|---|
| BG Името на устройството * / SK Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése * | |
| BG Модел * / SK Model * / PL Model * / PL Model * / HU Modell * | |
| BG Дата на покупка * / SK Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja * | |
| BG Серien номер на машината * / SK Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma * | |
| BG Купувач (име, име на фирма), адрес* / SK Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím * | |
| BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. | |
| SK Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie zostałem w pełni sprawne i kompletnie, z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet teljesen működőképes állapotban ésha nytalán, a használati útmutatóval együtt vettetem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom | |
| BG * попълва продавача / SK * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az Értékesítő tölti ki | |
| BG Подпись на купувача / SK Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása | BG Печат и подпись * / SK Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzése és aláírása * |
| ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHTMOTORSs.r.o., U Mototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz , servis@hecht.cz HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk , reklamacie@hecht.sk HECHTPolska sp.zo.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl , info@hechtpolska.pl HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu , szerviz@hecht.hu | |

ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / EO" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EÚ/ES vyhlásenia o zhode“ / **PL** My, producenti urządzienia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **CS** Vyjadrujeme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **CS** Strojná zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Електрическа прахосмукачка за пепел / **CS** Elektrický vysavač popela / **SK** Elektrický vysávač popola / **PL** Elektryczny odkurzacz popiołu / **HU** Elektromos hamuporszívóhoz

BG Търговско наименование и вид / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 15E

BG Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

ECA806-1000

BG Серien номер / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999; 202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999;
202300001 – 202399999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

| | | | | |
|--|--|--|-----------------------------------|---|
| BG съгласно Директива 2014/35 / EC | CS podle směrnice 2014/35/EU | SK podľa smernice 2014/35/EÚ | PL Dyrektywa 2014/35/UE | HU 2014/35/EU irányelv szerint. |
|--|--|--|-----------------------------------|---|

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd. No.395 West Jiangchang Road, Zhabei District,Shanghai, P.R.C.;

Eurofins Product Service GMBH, Storkower Strasse 38c, 15526 Reichenwalde, German;
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai)No.168, Guanghua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai 201108, P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - S3M21805-0006-54906; 2014/35/EU - EFSH160501117-IE-04-L01; 2000/14/EC & 2005/88/EC;
2011/65/EU & (EU) 2015/863 - (6619)100-1400

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení /

SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy /

HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 62233:2008;
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-
3:2013

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / ☈ Garantovaná hladina akustického výkonu / ☈ Garantovaná hladina
akustického výkonu / ☈ Gwarantowany poziom mocy akustycznej / ☈ Garantált akusztikai teljesítményszint

LWA = 90 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / ☈ Naměřená hladina akustického výkonu / ☈ Nameraná hladina akustického
výkonu / ☈ Zmierzony poziom mocy akustycznej / ☈ Mért akusztikai teljesítményszint

LWA = 87,12 dB (A)

BG С това потвърждаваме, че

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания,
споменати в правителствените наредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа,
непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на
съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на
техническите регламенти

☐ Potvrzujeme, že

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV
a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používání bezpečné; - jsou přijata opatření
k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických
předpisů

☐ Potvrzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV
a TP a je za podmienok obvyklého, popriprade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia
k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požadavkami
technických predpisov

☐ Osiadaczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne
z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub
użycia określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia
zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi
przepisów

☐ Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek,
továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét
a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / ☈ V Praze dne / ☈ W Praze dňa / ☈ W Pradze w dniu / ☈ Prága, dátum:

20.6.2019

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / ☈ Osoba pověřená sestavením technické
dokumentace / ☈ Osoba poverená zostavením technickej dokumentacie / ☈ Osoba upoważniona do opracowywania
dokumentacji technicznej / ☈ A műszaki dokumentáció összéállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / ☈ Funkce: jednatel společnosti / ☈ Funkcia: konateľ spoločnosti / ☈ Stanowisko:
Prezes / ☈ Beosztás: ügyvezető igazgató



BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за
съответствие на EC / EO" / ☈ My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto EU/ES prohlášení
o shodě" / ☈ My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / ☈ My,
producenti urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / ☈ A gyártó,
az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / ☈ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / ☈ Vyjadrujeme
na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / ☈ Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / ☈ Felelősségeink
tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Електрическа прахосмукачка за пепел / **CS** Elektrický vysavač popela / **SK** Elektrický vysávač popola / **PL** Elektryczny odkurzacz popiołu / **HU** Elektromos hamuporszívóhoz

BG Търговско наименование и вид / **CS** Obchodný názov a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 20E

BG Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

ECA806-1000

BG Сериен номер/ **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999; 202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999;
202300001 – 202399999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznál

| | | | | |
|--|--|--|-----------------------------------|---|
| BG Съгласно Директива 2014/35 / EC | CS podle směrnice 2014/35/EU | SK podľa smernice 2014/35/EÚ | PL Dyrektywą 2014/35/UE | HU 2014/35/EU irányelv szerint. |
|--|--|--|-----------------------------------|---|

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd. No.395 West Jiangchang Road, Zhabei District, Shanghai, P.R.C.;

Eurofins Product Service GMBH, Storkower Strasse 38c, 15526 Reichenwalde, German;
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai)No.168, Guanghua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai 201108, P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата/ **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - S3M21805-0006-54906; 2014/35/EU - EFSH160501117-IE-04-L01; 2000/14/EC & 2005/88/EC;
2011/65/EU & (EU) 2015/863 - (6619)100-1400

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienie zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikai teljesítményszint

LWA = 90 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност/ **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mértek akusztikai teljesítményszint

LWA = 87,12 dB (A)

BG С това потвърждаваме, че

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените наредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzuje się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

20.6.2019

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация/ **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentacie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN HECHT 15E: 912051

DG/MS/MB-2609019 V.2.4

IAN HECHT 20E: 745038

Дистрибуция и сервиз/ Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu